150.5 Uhe v.1 c.1

GUACANAGARI	PONTIAC	BLACK HAWK
MONTEZUMA	CAPTAIN PIPE	KEOKUK
GUATIMOTZIN	LOGAN	SACAGAWEA
POWHATAN	CORNPLANTER	BENITO JUAREZ
POCAHONTAS	JOSEPH BRANT	MANGUS
SAMOSET	RED JACKET	COLORADAS
MASSASOIT	LITTLE TURTLE	LITTLE CROW
KING PHILIP	TECUMSEH	SITTING BULL
UNCAS	OSCEOLA	CHIEF JOSEPH
TEDYUSKUNG	SEQUOYA	GERONIMO
	SHABONEE	

TO PERPETUATE THE HISTORY AND DEVELOPMENT OF THE PEOPLE REPRESENTED BY THE ABOVE CHIEFS AND WISE MEN THIS COLLECTION HAS BEEN GATHERED BY THEIR FRIEND

EDWARD EVERETT AYER

AND PRESENTED BY HIM TO

THE NEWBERRY LIBRARY

1911

CHEROKEE ALPHABET.

By

George Guess.

421
C2131
G9
B
(R)

CHEROKEE ALPHABET.

D a		R e		T i		ꭴ o		ᏼ u		i v	
Ꮣ ga	Ꭰ ka	Ꭱ ge		Ꭹ gi		A go		Ꭻ gu		E gv	
Ꮤ ha		Ꮒ he		Ꭺ hi		Ꮋ ho		Ꮁ hu		Ꮅ hv	
W la		Ꮮ le		Ꮟ li		Ꮆ lo		M lu		Ꮀ lv	
Ꮼ ma		Ꮇ me		H mi		Ꮓ mo		Ꭿ mu			
Ꮎ na	Ꮵ hna	Ꮑ ne		h ni		Z no		Ꭶ nu		Ꮐ nv	
Ꮖ gwa		Ꮗ gwe		Ꮶ gwi		Ꮻ gwo		Ꮘ gwu		Ꮝ gwv	
Ꮥ sa	Ꮝ s	Ꮞ se		Ь si		Ᏺ so		Ᏽ su		R sv	
Ꮧ da	Ꮃ ta	Ꮪ de	Ꭲ te	Ꭻ di	Ꭷ ti	Ꮩ do		Ꮕ du		Ᏹ dv	
Ꮷ dla	Ꮭ tla	L dle		C dli		Ꮄ dlo		Ꮜ dlu		P dlv	
Ꮆ dsa		Ꮍ dse		Ꮄ dsi		K dso		Ꭻ dsu		Ꮯ dsv	
Ꮯ wa		Ꮻ we		Ꮎ wi		Ꮿ wo		Ꮄ wu		6 wv	
Ꮕ ya		Ꮐ ye		Ꮚ yi		Ꮓ yo		Ꮹ yu		B yv	

Sounds represented by Vowels.

a as *a* in *father*, or short as *a* in *rival*,
e as *a* in *hate*, or short as *e* in *met*,
i as *i* in *pique*, or short as *i* in *pit*,
o as *aw* in *law*, or short as *o* in *not*, nearly,
u as *oo* in *moon*, or short as *u* in *pull*,
v as *u* in *but*, nasalized.

Consonant Sounds.

The sound of g is nearly as hard g in English, but approaching to k. That of d nearly as in English, but approaching to t. Other consonants as in English.

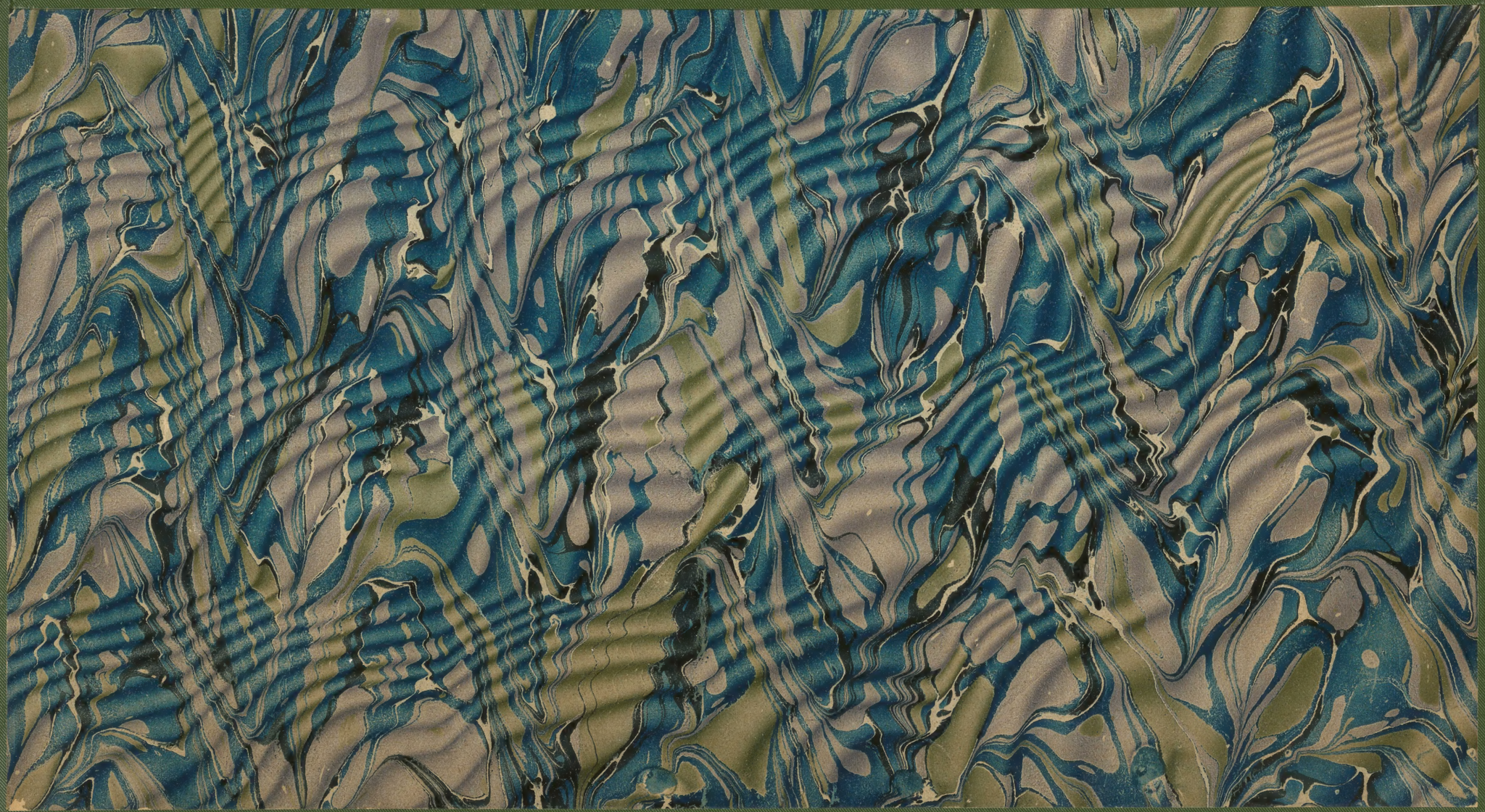
In some words g, l, n, d, w, and y are aspirated, as if preceded by h. Aspiration gives to g the power of k, and to d the power of t.

THE LORD'S PRAYER IN CHEROKEE.

ᎣᎩᏙᏓ ᏕᎪᎳᏗ ᏥᏍ, ᏕᎪᎵᏰᎩ ᏦᏎᏗ ᏚᎦᏙᎢ. ᏀᎬᎾᏍ ᏦᏒ ᎤᏚᎾᎯᎢ. ᎠᏂ ᏒᎶᏍ ᎤᏂᏕᎵᏓ ᎭᏓᎤᏴᎬᎢ, ᎾᏍᎩᏯ ᏕᎪᎳᏗ ᏂᏂᏕᎵᏍᎭ. ᏂᏓᏙᏒᏉ ᏣᏕᎵᏓᏴᏗ ᎾᏍᎩᏂ ᎠᏍ ᏔᏕ. ᎫᏦᎩᏂᏴᏍᏃ ᏕᏥᎵᏍᏗᏂᏍᏓᏩᏛᎩ, ᎾᏍᎩᏯ ᏕᏣᏓᏅᏍᏩᏛᎩ, ᎾᏍᎩᏯ ᏂᏗᏥᏂᏂᏗᏂ ᏦᏂᏕᏥ. ᎠᏍ ᏞᎾᏗ ᎤᏓᎠᏃᏁᏍ ᏦᏒ ᎾᏁᎩᏯᏁᎤᎾᎩᏯᎩ, ᎾᏍᎩᏣᏓᏅᏍᏩᏛᎩᏯᏂ ᎤᏂᏒ ᏦᏒᎢ. GᏉᏓᎦᏃᏃᏣ ᏀᎬᎾᏍ ᏦᏒᎢ, ᎠᏍ ᏀᏠᏂᎩᏁᏍ ᏦᏒᎢ, ᎠᏍ ᏒᎶᏍᏗᏂᏍᏓᏩᏛᎩ ᏦᏒ ᏂᎯᏍᎢ. RᎾᎥᎤᏂ.

INTERPRETATION, WITH PRONUNCIATION ACCORDING TO THE ALPHABET.

aw gi daw da	Our Father
ga lv la di ehi	heaven dweller,
ga lv quo di yu	Hallowed
ge se sdi	be
de tsa daw v i	thy name.
dsa gv wi yu hi ge sv	Thy kingdom [ance.
wi ga na nu gaw i	let it make its appear-
a ni e law hi	Here upon earth
wi dsi ga li sda	take place
ha da nv ste gv i	Thy will,
na sgi ya	the same as
ga lv la di	in heaven
tsi ni ga li sdi ha	[it] is done.
ni da daw da qui sv	Daily [adj.]
aw ga li sda yv di	our food
sgi v si	give to us
gaw hi i ga	this day.
di ge sgi v si quo naw	Forgive us
de sgi du gv i	our debts,
na sgi ya	the same as
tsi di ga yaw tsi na haw	we forgive
tsaw tsi du gi	our debtors.
a le tla sdi	And do not
oo da gaw le ye di yi ge sv	temptation being
wi di sgi ya ti nv sta nv gi	lead us into [it].
sgi yu da le sge sdi quo sgi ni	Deliver us from
oo yaw ge sv i	evil existing.
tsa tse li ga ye naw	For thine
tsa gv wi yu hi	the kingdom
ge sv i	is,
a le	and
dsa li ni gi di yi	the power
ge sv i	is,
a le	and
e dsa lv quo di yu	the glory
ge sv	is,
ni gaw hi lv i	forever
e me n	amen.

Ayer
oPM
781
.S47
1800z

THE NEWBERRY LIBRARY
CHICAGO